

Matthew 24, 25 and Mark 13
馬太福音24, 25章和馬可福音13章

Jesus' Olivet Discourse about end times
耶穌在橄欖山上關於末世的教導



Matthew 24:1-2

1 耶穌出了聖殿、正走的時候、門徒進前來、把殿宇指給他看。

2 耶穌對他們說、你們不是看見這殿宇麼。我實在告訴你們、將來在這裡、沒有一塊石頭留在石頭上不被拆毀了。

Mark 13:1-2

1 As He was going out of the temple, one of His disciples said to Him, "Teacher, behold what wonderful stones and what wonderful buildings!"

2 And Jesus said to him, "Do you see these great buildings? Not one stone will be left upon another which will not be torn down."

1 耶穌從殿裡出來的時候、有一個門徒對他說、夫子、請看、這是何等的石頭、何等的殿宇。

2 耶穌對他說、你看見這大殿宇麼。將來在這裡沒有一塊石頭留在石頭上、不被拆毀了。

View at Temple from Mount Olive



The Temple which might be seen by Jesus' disciples



Matthew 24:3

As He was sitting on the Mount of Olives, the disciples came to Him privately, saying, "Tell us, when will these things happen, and what will be the sign of Your coming, and of the end (sun-teleia) of the age?"

耶穌在橄欖山上坐著、門徒暗暗的來說、請告訴我們、甚麼時候有這些事。你降臨和世界的末了、有甚麼預兆呢。

Matthew 23:37-39

37 耶路撒冷阿、耶路撒冷阿、你常殺害先知、又用石頭打死那奉差遣到你這裡來的人。我多次願意聚集你的兒女、好像母雞把小雞聚集在翅膀底下、只是你們不願意。

38 看哪、你們的家成為荒場、留給你們。

39 我告訴你們、從今以後、你們不得再見我、直等到你們說、奉主名來的、是應當稱頌的。

Two questions raised by the disciples :

(a) When will “these things” be ? 甚麼時候有這些事 ?

(b) What are the signs of Jesus’ second coming and the end of the age? 耶穌再來和末世有甚麼預兆 ?

Jesus’s answer to (b) is in Mt 24:4-41 – what are the signs

Jesus’ answer to (a) is in Lk 21:5-24 – “these things” are those concerning the destruction of the temple in Jerusalem

Group of signs	<p>Matt. 24 – “Your coming & end of age” (3) and Mk 13 – “all these things” (4)</p> <p>The end-time, anti-christ and Christ’s return</p>	<p>Luke 21 – “ things about (mello) to take place” (7)</p> <p>Destruction of temple 70 A.D.</p>
1	<p>Heresies, wars / rumors of war 異端、打仗/風聲 Matt. 24:5-6 Mk. 13:5-6</p>	<p>False Christs Lu 21:8 - fulfilled</p>
	<p>Wars, famines, earthquakes 戰爭、飢荒、地震 Matt 24:6-8; Mk 13:8</p>	<p>Wars, earthquake, famines & signs Lu 21:10-11 - fulfilled</p>
2	<p>Persecutions, apostasies, preaching gospel to all nations 迫逼、背道、福音傳遍世界 Matt 24: 9-14; Mk. 13:9-13</p>	<p>Persecutions and turmoil Lu 21: 12-18 - fulfilled</p>
3	<p>Abomination of desolation in Temple 行毀壞可憎的站在聖殿 Matt 24:15-20; Mk 13:14-19</p>	<p>Desolation of Jerusalem (captives to all nations) until times of Gentiles fulfilled Lu. 21: 20-24 – fulfilled</p>
4	<p>Great Tribulation 大災難 Matt 24:21-24; Mk 13:19-20</p>	
5	<p>Visible return of Christ 可見的主再來 Matt 24:25-28; Mk 13:26-27</p>	

The First Group of Signs (A) – Heresies and Rumors of War

Matt 24

- 5 For **many will come in My name**, saying, 'I am the Christ,' and will mislead many (Matt. 24:5 NAS)
- 6 "You will be hearing of **wars and rumors of wars**. See that you are not frightened, for *those things* must take place, but **that is not yet the end (telos)**.
- 5 因為將來**有好些人冒我的名來**、說、我是基督並且要迷惑許多人。
- 6 你們也要聽見**打仗和打仗的風聲**、總不要驚慌。因為這些事是必須有的。只是**末期還沒有到**。

Mk 13

- 6 "Many will come in My name, saying, 'I am He!' and will mislead many.
- 7 "When you hear of wars and rumors of wars, do not be frightened; *those things* must take place; but *that is not yet the end (telos)*.

End of what ? 末期指甚麼 ?

The First Group of Signs (B) – Wars, famines and earthquakes

Matt 24

⁷ "For **nation will rise against nation, and kingdom against kingdom**, and in various places there will be **famines and earthquakes**.

⁸ "But all these things are *merely* the **beginning of birth pangs**.

⁷ 民要攻打民、國要攻打國。多處必有**饑荒、地震**。

⁸ 這都是**災難的起頭**。〔災難原文作生產之難〕

Mk 13

⁸ "For nation will rise up against nation, and kingdom against kingdom; there will be earthquakes in various places; there will *also* be famines. These things are *merely* the beginning of birth pangs.

“Beginning of birth pangs” refer to what ?

“災難的起頭”指甚麼？

Rev 6:1-8 First four seals

- 1 And I saw when the Lamb broke **one of the seven seals**, and I heard one of the four living creatures saying as with a voice of thunder, "Come." 2 And I looked, and behold, a white horse, and he who sat on it had a bow; and a crown was given to him; and he went out conquering, and to conquer.
- 3 And when He broke the **second seal**, I heard the second living creature saying, "Come." 4 And another, a red horse, went out; and to him who sat on it, it was granted to take peace from the earth, and that men should slay one another; and a great sword was given to him.
- 5 And when He broke the **third seal**, I heard the third living creature saying, "Come." And I looked, and behold, a black horse; and he who sat on it had a pair of scales in his hand. 6 And I heard as it were a voice in the center of the four living creatures saying, "A quart of wheat for a denarius, and three quarts of barley for a denarius; and do not harm the oil and the wine."
- 7 And when He broke the **fourth seal**, I heard the voice of the fourth living creature saying, "Come." 8 And I looked, and behold, an ashen horse; and he who sat on it had the name Death; and Hades was following with him. And **authority was given to them over a fourth of the earth, to kill with sword and with famine and with pestilence and by the wild beasts of the earth.**

- 1 我看見羔羊揭開七印中**第一印**的時候、就聽見四活物中的一個活物、聲音如雷、說、你來。2 我就觀看、見有一匹白馬、騎在馬上的拿著弓、並有冠冕賜給他、他便出來、勝了又要勝。
- 3 揭開**第二印**的時候、我聽見第二個活物說、你來。4 就另有一匹馬出來、是紅的、有權柄給了那騎馬的、可以從地上奪去太平、使人彼此相殺、又有一把大刀賜給他。
- 5 揭開**第三印**的時候、我聽見第三個活物說、你來。我就觀看、見有一匹黑馬、騎在馬上的手裡拿著天平。6 我聽見在四活物中、似乎有聲音說、一錢銀子買一升麥子、一錢銀子買三升大麥、油和酒不可糟蹋。
- 7 揭開**第四印**的時候、我聽見第四個活物說、你來。8 我就觀看、見有一匹灰色馬、騎在馬上的、名字叫作死、陰府也隨著他、**有權柄賜給他們、可以用刀劍、饑荒、瘟疫、野獸、殺害地上四分之一的人。**

The Second Group of Signs – Persecutions, apostasies, gospel to all

Matt 24

- ⁹ "Then (tote) **they will deliver you to tribulation, and will kill you, and you will be hated by all nations because of My name.**
- ¹⁰ "At that time (tote) many will fall away and will betray one another and hate one another.
- ¹¹ "Many false prophets will arise and will mislead many.
- ¹² "Because lawlessness is increased, most people's love will grow cold.
- ¹³ "But the one who endures to the end, he will be saved.
- ¹⁴ "**This gospel of the kingdom shall be preached in the whole world as a testimony to all the nations, and then the end will come.**

- 9 那時、人要把你們陷在患難裡、也要殺害你們、你們又要為我的名、被萬民恨惡。
- 10 那時、必有許多人跌倒、也要彼此陷害、彼此恨惡。
- 11 且有好些假先知起來、迷惑多人。
- 12 只因不法的事增多、許多人的愛心、纔漸漸冷淡了。
- 13 惟有忍耐到底的、必然得救。
- 14 這天國的福音、要傳遍天下、對萬民作見證、然後末期纔來到。

Mk 13

- ⁹ "But be on your guard; for they will deliver you to *the* courts, and you will be flogged in *the* synagogues, and you will stand before governors and kings for My sake, as a testimony to them.
- ¹⁰ "**The gospel must first be preached to all the nations.**
- ¹¹ "When they arrest you and hand you over, do not worry beforehand about what you are to say, but say whatever is given you in that hour; for it is not you who speak, but *it is* the Holy Spirit.
- ¹² "Brother will betray brother to death, and a father *his* child; and children will rise up against parents and have them put to death.
- ¹³ "You will be hated by all because of My name, but the one who endures to the end, he will be saved.

Matthew 10: 17-23 also mentions persecutions of believers before Christ returns

19 "But when they hand you over, **do not worry** about how or what you are to say; for it will be given you in that hour what you are to say.

20 For it is not you who speak, but *it is* the Spirit of your Father who speaks in you.

21 **Brother will betray brother to death**, and a father *his* child; and children will **rise up against parents** and cause them to be **put to death**.

22 You will be **hated by all** because of My name, but it is the one who has endured to the end who will be saved.

23 But whenever they persecute you in one city, flee to the next; for truly I say to you, **you will not finish going through the cities of Israel until the Son of Man comes**.

19 你們被交的時候、**不要思慮**怎樣說話、或說甚麼話。到那時候、必賜給你們當說的話。

20 因為不是你們自己說的、乃是你們父的靈在你們裡頭說的。

21 弟兄要把弟兄、父親要把兒子、送到死地。兒女要與父母為敵、**害死他們**。

22 並且你們要為我的名、**被眾人恨惡**、惟有忍耐到底的、必然得救。

23 有人在這城裡逼迫你們、就逃到那城裡去。我實在告訴你們、以色列的城邑、**你們還沒有走遍**、人子就到了。

Matthew 10: 17-23 – before the Tribulation; and Luke 21 – before 70 AD

Luke 21:

¹² "But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for My name's sake.

¹³ "It will lead to an opportunity for your testimony.

¹⁴ "So make up your minds not to prepare beforehand to defend yourselves;

¹⁵ for I will give you utterance and wisdom which none of your opponents will be able to resist or refute.

¹⁶ "But you will be betrayed even by parents & brothers & relatives and friends, & they will put *some* of you to death,

¹⁷ and **you will be hated by all** because of My name.

12 但這一切的事以先、人要下手拿住你們、逼迫你們、把你們交給會堂、並且收在監裡、又為我的名拉你們到君王諸侯面前。

13 但這些事終必為你們的見證。

14 所以你們當立定心意、不要預先思想怎樣分訴。

15 因為我必賜你們口才智慧、是你們一切敵人所敵不住、駁不倒的。

16 連你們的父母、弟兄、親族、朋友、也要把你們交官。你們也有被他們害死的。

17 你們要為我的名、**被眾人恨惡**。

Rev 6:9-11 The fifth seal; 14:6 Preaching of the eternal gospel

6:9 And when He broke the **fifth seal**, I saw underneath the altar **the souls of those who had been slain because of the word of God, and because of the testimony** which they had maintained;

10 and they cried out with a loud voice, saying, "How long, O Lord, holy and true, wilt Thou refrain from judging and avenging our blood on those who dwell on the earth?"

11 And there was given to each of them a white robe; and they were told that they should rest for a little while longer, until the number of their fellow servants and their brethren who were to be killed even as they had been, should be completed also.

9 揭開**第五印**的時候、我看見在祭壇底下、**有為 神的道、並為作見證、被殺之人的靈魂**。
10 大聲喊著說、聖潔真實的主阿、你不審判住在地上的人給我們伸流血的冤、要等到幾時呢。
11 於是有白衣賜給他們各人。又有話對他們說、還要安息片時、等著一同作僕人的、和他們的弟兄、也像他們被殺、滿足了數目。

14:6 And I saw another angel flying in midheaven, having an **eternal gospel to preach to those who live on the earth**, and to every nation and tribe and tongue and people;

6 我又看見另有一位天使飛在空中、**有永遠的福音要傳給住在地上的人**、就是各國各族各方各民。

The Third Group of Signs - Abomination of desolation in Temple

Mt 24:15

Therefore when you see the **abomination of desolation** which was spoken of through **Daniel** the prophet, standing in the holy place (let the reader understand) 你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。（讀這經的人須要會意）

Daniel 9:27

And he will make a firm covenant with the many for one week, but **in the middle of the week** he will put a stop to sacrifice and grain offering; and on the wing of **abominations will come one who makes desolate**, even until a complete destruction, one that is decreed, is poured out on the one who makes desolate." 一七之內、他必與許多人堅定盟約、一七之半、他必使祭祀與供獻止息。那行毀壞可憎的[或作使地荒涼的]如飛而來、並且有忿怒傾在那行毀壞的身上、[或作傾在那荒涼之地]直到所定的結局。

Rev 13:14-15

14 And he deceives those who dwell on the earth because of the signs which it was given him to perform in the presence of the beast, telling those who dwell on the earth to make an **image to the beast** who had the wound of the sword and has come to life.

15 And there was given to him to give breath to the **image of the beast**, that the image of the beast might even speak and cause as many as do not worship the **image of the beast** to be killed.

14 他因賜給他權柄在獸面前能行奇事、就迷惑住在地上的人、說、要給那受刀傷還活著的獸作個像。

15 又有權柄賜給他叫獸像有生氣、並且能說話、又叫所有不拜獸像的人都被殺害。



The Third Group of Signs – The Jews should flee

Matt 24

16 then **those who are in Judea must flee to the mountains.**

17 "Whoever is on the housetop must not go down to get the things out that are in his house.

18 "Whoever is in the field must not turn back to get his cloak.

19 "But woe to those who are pregnant and to those who are nursing babies in those days!

20 "But pray that your flight will not be in the winter, or on a Sabbath.

16 那時、在猶太的、應當逃到山上。

17 在房上的、不要下來拿家裡的東西。

18 在田裡的、也不要回去取衣裳。

19 當那些日子、懷孕的和奶孩子的有禍了。

20 你們應當祈求、叫你們逃走的時候、不遇見冬天、或是安息日。

Mk 13

14b then let those who are in Judea flee to the mountains.

15 "And let him who is on the housetop not go down, or enter in, to get anything out of his house;

16 and let him who is in the field not turn back to get his cloak.

17 "But woe to those who are with child and to those who nurse babes in those days!

18 "But pray that it may not happen in the winter.

Luke 21:

- 20 "But **when you see Jerusalem surrounded by armies**, then recognize that her desolation is at hand.
- 21 "Then let those who are in Judea flee to the mountains, and let those who are in the midst of the city depart, and let not those who are in the country enter the city;
- 22 because these are days of vengeance, in order that all things which are written may be fulfilled.
- 23 "Woe to those who are with child and to those who nurse babes in those days; for there will be great distress upon the land, and wrath to this people,
- 24 and they will fall by the edge of the sword, and will be led captive into all the nations; and **Jerusalem will be trampled under foot by the Gentiles until the times of the Gentiles be fulfilled.**

- 20 **你們看見耶路撒冷被兵圍困**、就可知道他·成荒場的日子近了。
- 21 那時、在猶太的、應當逃到山上·在城裡的、應當出來·在鄉下的、不要進城。
- 22 因為這是報應的日子、使經上所寫的都得應驗。
- 23 當那些日子、懷孕的和奶孩子的有禍了·因為將有大災難降在這地方、也有震怒臨到這百姓。
- 24 他們要倒在刀下、又被擄到各國去·**耶路撒冷要被外邦人踐踏、直到外邦人的日期滿了**。

The Fourth Group of Signs – Great Tribulation

Matt 24

21 for then there will be a **great tribulation**, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever shall.

22 "And unless those days had been cut short, no life would have been saved; but for the sake of the elect those days shall be cut short.

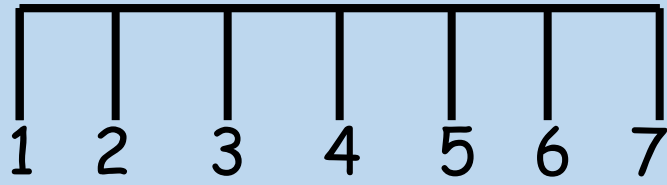
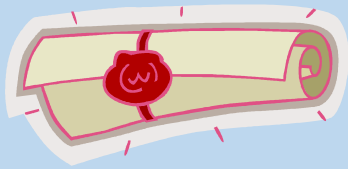
21 因為那時、必有大災難、從世界的起頭、直到如今、沒有這樣的災難、後來也必沒有。

22 若不減少那日子、凡有血氣的、總沒有一個得救的。只是為選民、那日子必減少了。

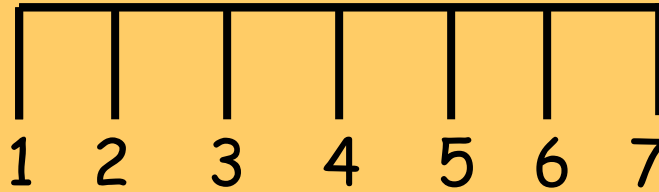
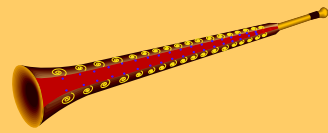
Mk 13

19 "For those days will be a **time of tribulation** such as has not occurred since the beginning of the creation which God created, until now, and never shall.

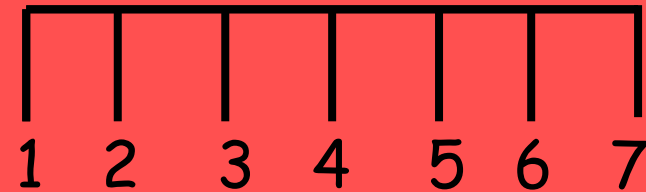
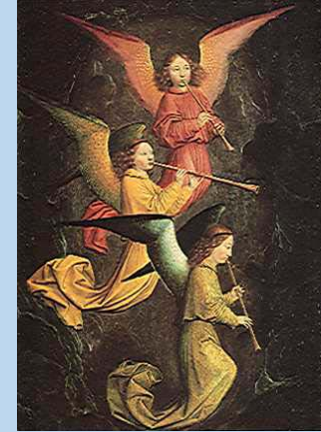
20 "And unless the Lord had shortened those days, no life would have been saved; but for the sake of the elect whom He chose, He shortened the days.



Seven Seals



Seven Trumpets



Seven Bowls

*The Sequence of the
Tribulation*

大災難的過程

The Fifth Group of Signs – Visible return of Christ

Matt 24

- 23 "Then if anyone says to you, 'Behold, here is the Christ,' or 'There He is,' do not believe him.
- 24 "For false Christs and false prophets will arise and will show great signs and wonders, so as to mislead, if possible, even the elect.
- 26 "If therefore they say to you, 'Behold, He is in the wilderness,' do not go forth, or, 'Behold, He is in the inner rooms,' do not believe them.
- 27 "For just as the lightning comes from the east, and flashes even to the west, so shall the coming of the Son of Man be.
- 28 "Wherever the corpse is, there the vultures will gather.
- 29 "But immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken,
- 30 and then **the sign of the Son of Man will appear in the sky**, and then all the tribes of the earth will mourn, and **they will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory**.
- 31 "And He will send forth His angels with a great trumpet and they will gather together His elect from the four winds, from one end of the sky to the other.

- 23 那時、若有人對你們說、基督在這裡、或說、基督在那裡、你們不要信。
- 24 因為假基督、假先知、將要起來、顯大神蹟、大奇事、倘若能行、連選民也就迷惑了。
- 26 若有人對你們說、看哪、基督在曠野裡、你們不要出去、或說、看哪、基督在內屋中、你們不要信。
- 27 閃電從東邊發出、直照到西邊、人子降臨、也要這樣。
- 28 屍首在那裡、鷹也必聚在那裡。
- 29 那些日子的災難一過去、日頭就變黑了、月亮也不放光、眾星要從天上墜落、天勢都要震動。
- 30 那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭、他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。
- 31 他要差遣使者、用號筒的大聲、將他的選民、從四方、從天這邊、到天那邊、都招聚了來。

Rev 19:11-16 Christ returns as a rider on the white horse to destroy His enemies

- 11 **And I saw heaven opened; and behold, a white horse, and He who sat upon it is called Faithful and True;** and in righteousness He judges and wages war.
- 12 And His eyes are a flame of fire, and upon His head are many diadems; and He has a name written upon Him which no one knows except Himself.
- 13 And He is clothed with a robe dipped in blood; and His name is called The Word of God.
- 14 And the armies which are in heaven, clothed in fine linen, white and clean, were following Him on white horses.
- 15 And from His mouth comes a sharp sword, so that with it He may smite the nations; and He will rule them with a rod of iron; and He treads the wine press of the fierce wrath of God, the Almighty.
- 16 And **on His robe and on His thigh He has a name written, "KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS."**

- 11 我觀看、見天開了。有一匹白馬。騎在馬上的、稱為誠信真實。他審判爭戰都按著公義。
- 12 他的眼睛如火焰、他頭上戴著許多冠冕。又有寫著的名字、除了他自己沒有人知道。
- 13 他穿著濺了血的衣服。他的名稱為 神之道。
- 14 在天上的眾軍、騎著白馬、穿著細麻衣、又白又潔、跟隨他。
- 15 有利劍從他口中出來、可以擊殺列國。他必用鐵杖轄管他們。並要踹全能 神烈怒的酒醴。
- 16 在他衣服和大腿上、有名寫著說、**萬王之王、萬主之主。**

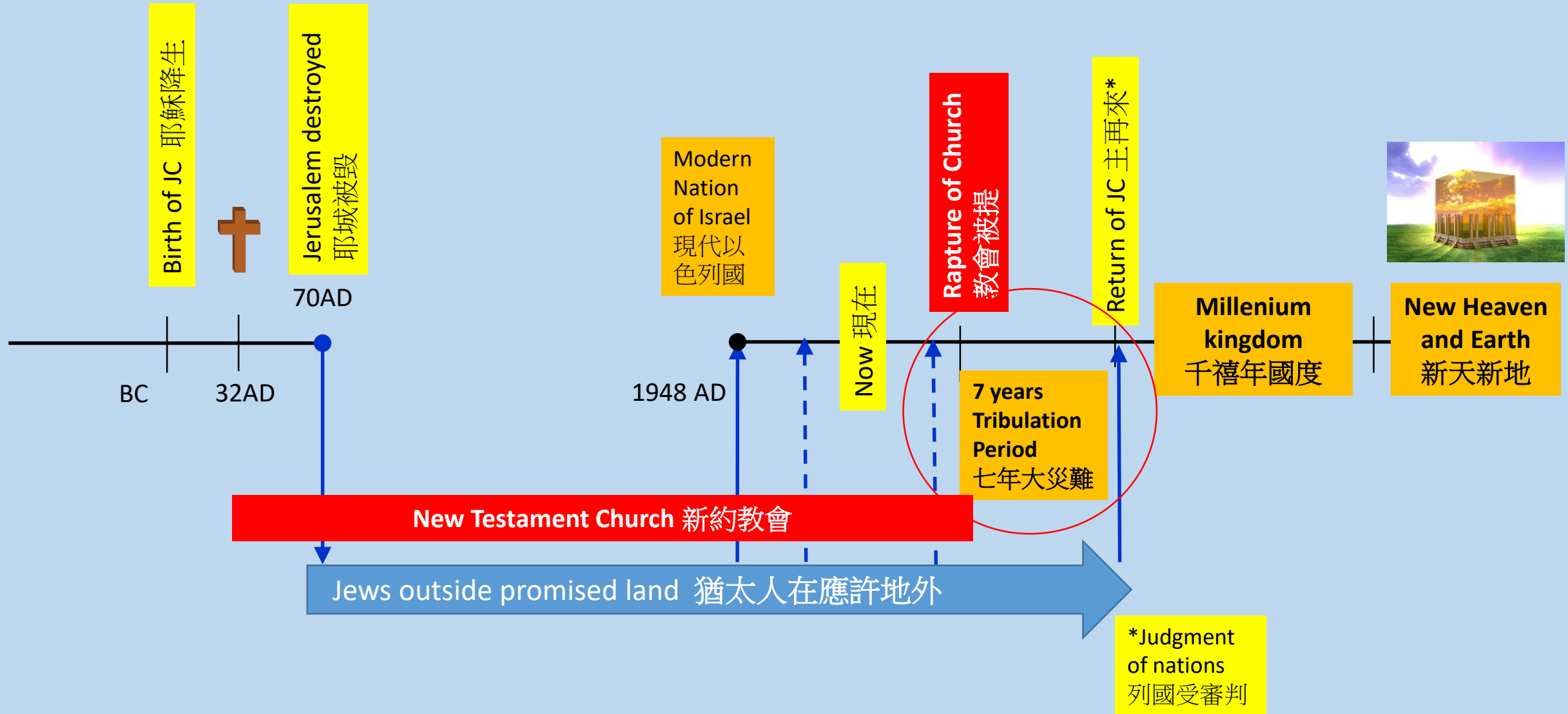
Are these signs for us Gentile believers ?

這些預兆是給我們這些外邦人信徒嗎？

1. The Olivet Discourse is primarily addressed to Jewish believers 橄欖山的教導主要是給猶太信徒
2. The signs are likely focused on the last seven years of tribulation as prophesized by Daniel 9:27 這些預兆主要是圍繞但以理書9:27 所預言的最後一個七
3. The Rapture of the church may have already happened 教會被提可能已經發生

God's plan for Israel and nations in the end time

末世時期神對以色列和列國的計劃

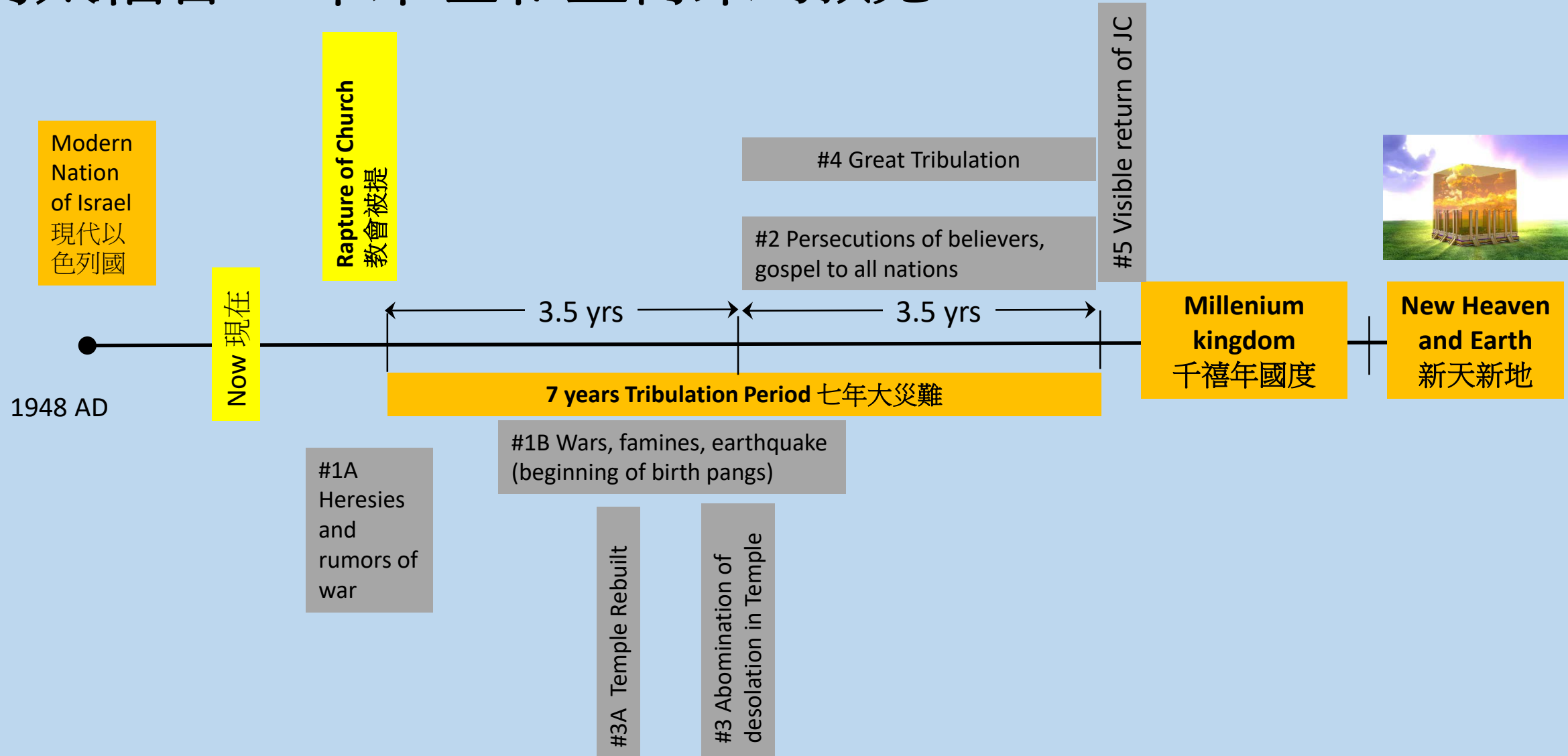


Olivet Discourse

Group of signs	Matt. 24 – “Your coming & end of age” (3) and Mk 13 – “all these things” (4)	Possible Timing
1	Heresies, wars / rumors of war 異端、打仗/風聲 Matt. 24:5-6 Mk. 13:5-6	Not yet the end – before last 7 yrs or 1 st 3.5 yrs ?
	Wars, famines, earthquakes 戰爭、飢荒、地震 Matt 24:6-8; Mk 13:8	Beginning of birth pangs – 1 st 3.5 yrs or 2 nd 3.5 yrs ?
2	Persecutions, apostasies, preaching gospel to all nations 迫逼、背道、福音傳遍世界 Matt 24: 9-14; Mk. 13:9-13	2 nd 3.5 yrs ?
3	Abomination of desolation in Temple 行毀壞可憎 的站在聖殿 Matt 24:15-20; Mk 13:14-19	Middle of last 7 yrs
4	Great Tribulation 大災難 Matt 24:21-24; Mk 13:19-20	2 nd 3.5 yrs ?
5	Visible return of Christ 可見的主再來 Matt 24:25-28; Mk 13:26-27	End of last 7 yrs

Signs of the end and Jesus' second coming in Matthew 24

馬太福音24章末世和主再來的預兆



“When” will these signs happen ?

Jesus' answer in Parable of the Fig Tree

Matthew 24:

- 32 "Now learn the parable from the fig tree: when its branch has already become tender and puts forth its leaves, you know that summer is near;
- 33 so, you too, **when you see all these things**, recognize that He is near, *right* at the door.
- 34 "Truly I say to you, **this generation will not pass away until all these things take place.**
- 36 **"But of that day and hour no one knows,** not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father alone.
- 37 **"For the coming of the Son of Man will be just like the days of Noah.**
- 38 "For as in those days which were before the flood they were eating and drinking, they were marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark,
- 39 and they did not understand until the flood came and took them all away; so shall the coming of the Son of Man be.

32 你們可以從無花果樹學個比方。當樹枝發嫩長葉的時候、你們就知道夏天近了。

33 這樣、**你們看見這一切的事**、也該知道人子近了、正在門口了。

34 我實在告訴你們、**這世代還沒有過去、這些事都要成就。**

36 **但那日子、那時辰、沒有人知道、連天上的使者也不知道、子也不知道、惟獨父知道。**

37 **挪亞的日子怎樣、人子降臨也要怎樣。**

38 當洪水以前的日子、人照常喫喝嫁娶、直到挪亞進方舟的那日。

39 不知不覺洪水來了、把他們全都沖去。人子降臨也要這樣。

We do not know the precise day or hour of His coming but we can identify that generation

For those believers who see these signs happening

Matthew 24:13

"But the one who endures to the end, he will be saved.

惟有忍耐到底的、必然得救。

Mark 13:13

"You will be hated by all because of My name, but the one who endures to the end, he will be saved.

並且你們要為我的名、被眾人恨惡、惟有忍耐到底的、必然得救。

For the disciples who listen - who are they ?

It is the second coming of Christ. So the Messianic Jews will be enduring to the end and thus be in the tribulation

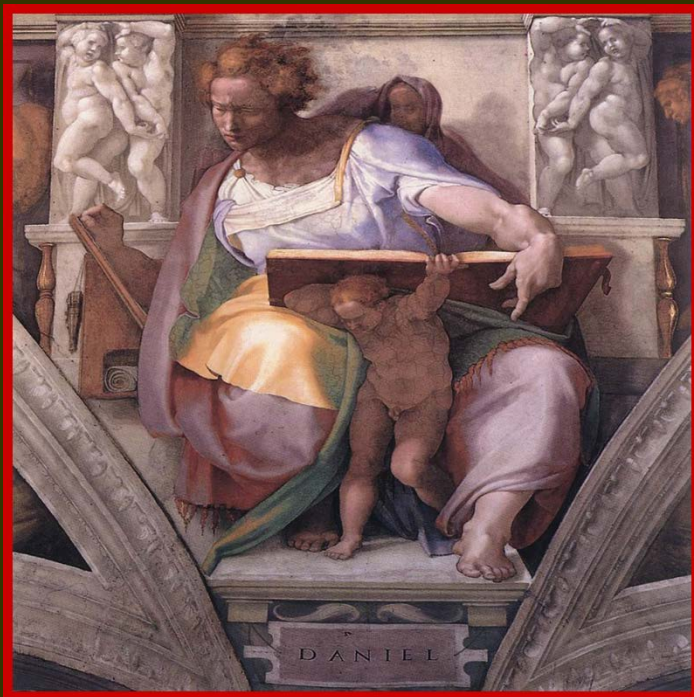
Parables on the way of life while waiting for His return

1. The chief slave in the house 管理主人家的僕人(24:43-51) – alert and faithful in service for God
2. The ten virgins 十個童女 (25:1-13) – individual responsibility for maintaining spiritual resources
3. The parable of talents 管理不同錢財的僕人(25:14-30) – investment of our spiritual gifts
4. The judgment of nations 審判列國 (25:31-46) – judgment on their treatment of the Messianic Jews and Tribulation saints

Thank you and Praise The Lord

謝謝,讚美主

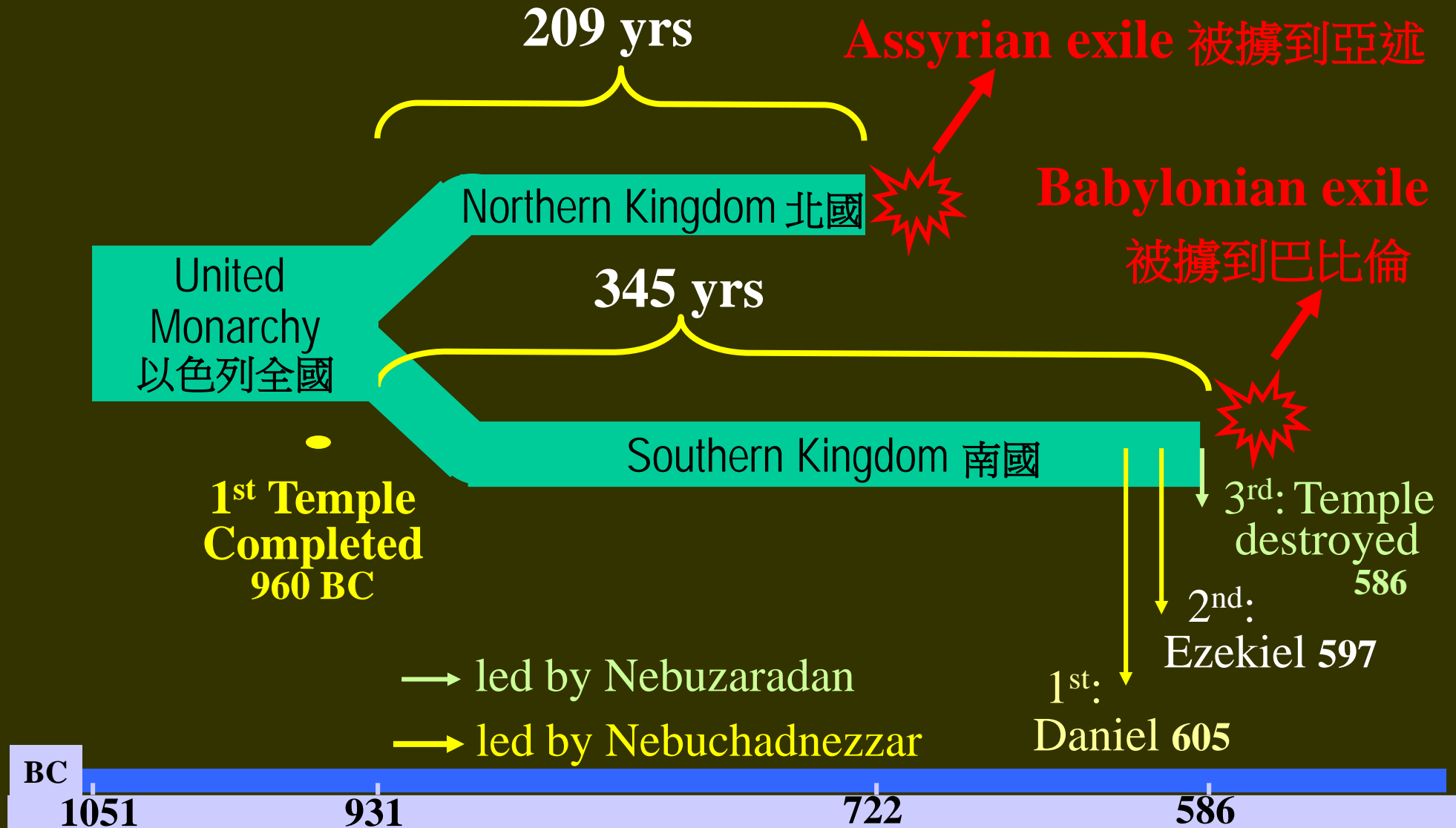
MICHELANGELO 1511: Sistine Chapel



Daniel Chapter 2/7

God elevates Daniel and help him in interpreting king's dream
神讓但以理升高，並幫助他成功為王解夢

The Israelite Monarchy



Daniel 2: God elevates Daniel and help him in interpreting king's dream. KV 23

神讓但以理升高，並幫助他成功為王解夢

1. Background and failure of wise men to interpret the king's dream. 1-11

王的智者怎樣解夢失敗

The king's dream and call for the wise men to interpret. 1-3

King insists 2x he wants the dream and interpretation. 4-11

2. Edict to kill all wise men and Daniel's response. 12-23 但以理的回應

King's decision to kill all wise men and Daniel's response. 12-16

God reveal the dream to Daniel and his thanksgiving. 17-23

3. Daniel before the king and interpreting his dream. 24-49 但以理在王解夢

Daniel's appearance before the king. 24-30

Describing the dream. 31-36

The interpretation of the dream. 37-45

The king impressed and elevated Daniel. 46-49

The king's demand:

Dan. 2:6: declare the dream and its interpretationWhy?
把那夢和夢的意思向我解釋.....

2:9 that if you do not make the dream known to me, there is only one decree for you. For you have agreed together to speak lying and corrupt words before me until the situation is changed; therefore tell me the dream, that I may know that you can declare to me its interpretation.“

如果你們不把那夢向我說明，只有一個辦法對付你們。你們串通在我面前胡言亂語，希望時勢有所改變。你們現在要把夢告訴我，好使我知道你們真能把夢的意思向我解釋。”

God's abilities.....

Daniel 2:

²⁰ Daniel said, "Let the name of God be blessed forever and ever, For wisdom and power belong to Him.

²¹ "It is He who changes the times and the epochs; He removes kings and establishes kings; He gives wisdom to wise men And knowledge to men of understanding.

²² "It is He who reveals the profound and hidden things;

²⁰ 但以理說、神的名是應當稱頌的、從亙古直到永遠、因為智慧能力都屬乎他。

²¹ 他改變時候、日期、廢王、立王、將智慧賜與智慧人、將知識賜與聰明人。

²² 他顯明深奧隱秘的事

God reveals

God reveals both the future and make known the interpretation

Daniel 2:²⁸ "However, there is a God (allah) in heaven who reveals mysteries, and He has made known to King Nebuchadnezzar what will take place in the latter days.

²⁹ "As for you, O king, *while* on your bed your thoughts turned to what would take place in the future; and He who reveals mysteries has made known to you what will take place.

³⁰ "But as for me, this mystery has not been revealed to me for any wisdom residing in me more than *in any other* living man, but for the purpose of making the interpretation known to the king, and that you may understand the thoughts of your mind.

²⁸ 只有一位在天上的 神、能顯明奧秘的事他已將日後必有的事、指示尼布甲尼撒王。

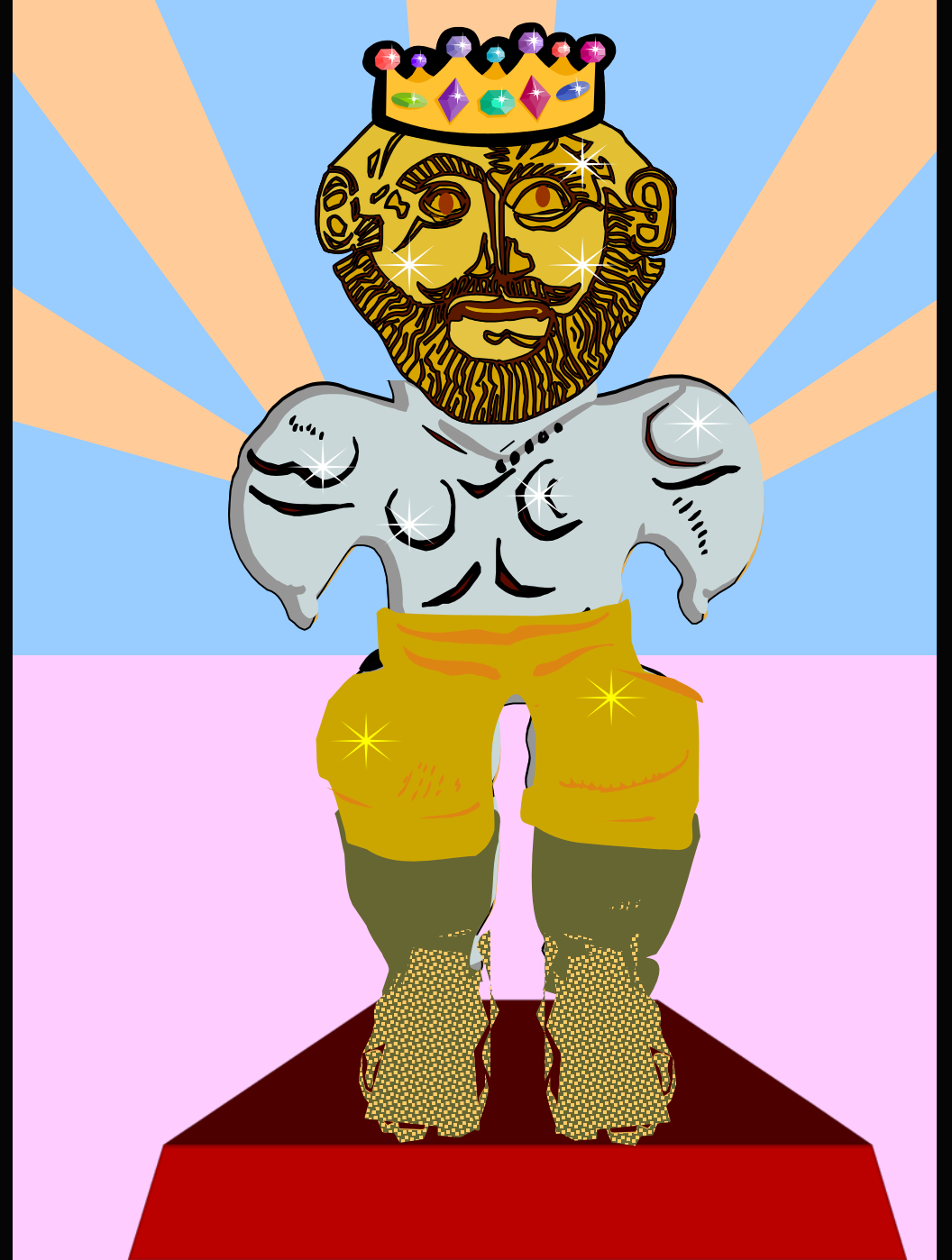
²⁹ 王阿、你在床上想到後來的事、那顯明奧秘事的主、把將來必有的事指示你。

³⁰ 至於那奧秘的事顯明給我、並非因我的智慧勝過一切活人、乃為使王知道夢的講解、和心裡的思念。

Daniel 2:31

You, O king, were looking and behold, there was a single great statue; that statue, which was large and of extraordinary splendor, was standing in front of you, and its appearance was awesome.

王阿、你夢見一個大像、這像甚高、極其光耀、站在你面前、形狀甚是可怕。



An Artist's Impression



The Statue:

³² "The head of that statue *was made* of fine gold, its breast and its arms of silver, its belly and its thighs of bronze,

³³ its legs of iron, its feet partly of iron and partly of clay.

³² 這像的頭是精金的、胸膛和膀臂是銀的、肚腹和腰是銅的、

³³ 腿是鐵的、腳是半鐵半泥的。



Head of fine gold 頭是精金

Chest and arm of silver
胸膛和膀臂是銀

Belly and thighs of bronze
肚腹和腰是銅

Legs of iron 腿是鐵

Feet & toes of iron and clay
腳和指頭是半鐵半泥

Daniel 2:

³⁷ "You, O king, are the king of kings, to whom the God of heaven has given the kingdom, the power, the strength and the glory;

³⁸ and wherever (kol-all) the sons of men dwell, *or* the beasts of the field, or the birds of the sky, He has given *them* into your hand and has caused you to rule over them all. You are the head of gold.

³⁷ 王阿、你是諸王之王、天上的 神已將國度、權柄、能力、尊榮、都賜給你。

³⁸ 凡世人所住之地的走獸、並天空的飛鳥、他都交付你手、使你掌管這一切、你就是那金頭。

Population of China – that time 11 million
Population of Mesopotamian – 100-150 million

精金

Head of fine gold



The Babylonian Empire

銀

Chest and arm of silver

巴比倫

銅

Belly and thighs of bronze

鐵

Legs of iron

半鐵 半泥

Feet of iron and clay

Daniel 2:

³⁹ "After you there will arise another kingdom inferior to you, then another third kingdom of bronze, which will rule over all the earth.

⁴⁰ "Then there will be a fourth kingdom as strong as iron; inasmuch as iron crushes and shatters all things, so, like iron that breaks in pieces, it will crush and break all these in pieces.

³⁹ 在你以後必另興一國、不及於你。又有第三國、就是銅的、必掌管天下。

⁴⁰ 第四國、必堅壯如鐵、鐵能打碎剋制百物、又能壓碎一切、那國也必打碎壓制列國。



Daniel 2:

⁴⁰ "Then there will be a fourth kingdom as strong as iron; inasmuch as iron crushes and shatters all things, so, like iron that breaks in pieces, it will crush and break all these in pieces.

⁴¹ "In that you saw the feet and toes, partly of potter's clay and partly of iron, it will be a divided kingdom; but it will have in it the toughness of iron, inasmuch as you saw the iron mixed with common clay.

⁴² "As the toes of the feet *were* partly of iron and partly of pottery, so some of the kingdom will be strong and part of it will be brittle.

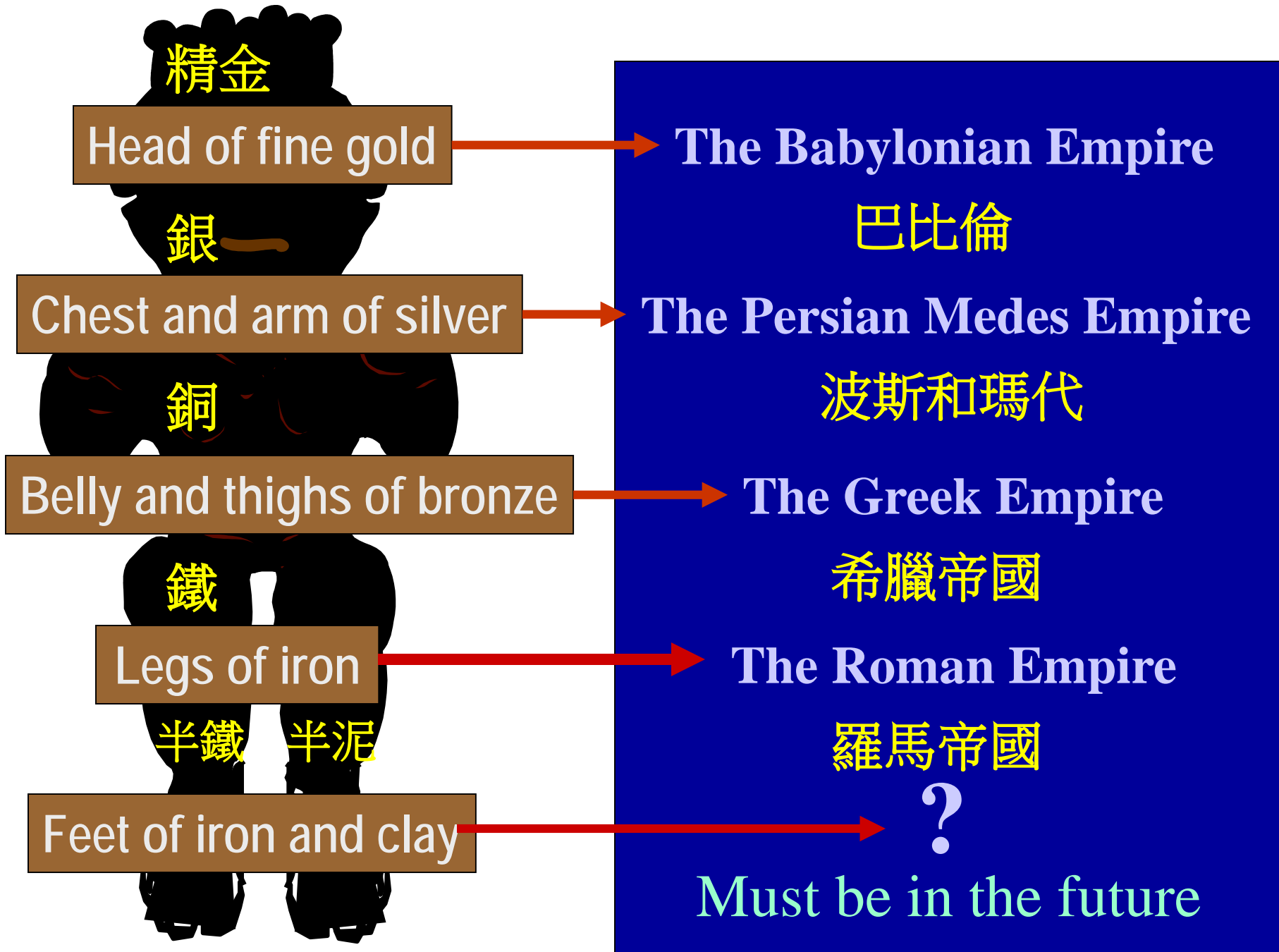
⁴³ "And in that you saw the iron mixed with common clay, they will combine with one another in the seed of men; but they will not adhere to one another, even as iron does not combine with pottery.

⁴⁰ 第四國、必堅壯如鐵、鐵能打碎剋制百物、又能壓碎一切、那國也必打碎壓制列國。

⁴¹ 你既見像的腳和腳指頭、一半是工匠的泥、一半是鐵、那國將來也必分開。你既見鐵與泥攙雜、那國也必有鐵的力量。

⁴² 那腳指頭、既是半鐵半泥、那國也必半強半弱。

⁴³ 你既見鐵與泥攙雜、那國民也必與各種人攙雜、卻不能彼此相合、正如鐵與泥不能相合一樣。



Daniel 2:

34 "You continued looking until a stone was cut out without hands, and it struck the statue on its feet of iron and clay and crushed them.

35 "Then the iron, the clay, the bronze, the silver and the gold were crushed all at the same time and became like chaff from the summer threshing floors; and the wind carried them away so that not a trace of them was found. But the stone that struck the statue became a great mountain and filled (male-the whole earth).

34 你觀看、見有一塊非人手鑿出來的石頭、打在這像半鐵半泥的腳上、把腳砸碎、

35 於是金、銀、銅、鐵、泥、都一同砸得粉碎、成如夏天禾場上的糠秕、被風吹散、無處可尋。打碎這像的石頭、變成一座大山、充滿天下。

Daniel 2:

qum - imperfect

44 "In the days of those kings* the God of heaven will set up a kingdom which will never be destroyed, and *that* kingdom will not be left for another people; it will crush and put an end[#] to all these kingdoms, but it will itself endure forever. *So during their rule – the tribulation #only end now

45 "Inasmuch as you saw that a stone was cut out of the mountain without hands and that it crushed the iron, the bronze, the clay, the silver and the gold, the great God has made known to the king what will take place in the future; so the dream is true and its interpretation is trustworthy."

44 當那列王在位的時候、天上的 神必另立一國、永不敗壞、也不歸別國的人、卻要打碎滅絕那一切國、這國必存到永遠。

45 你既看見非人手鑿出來的一塊石頭、從山而出、打碎金、銀、銅、鐵、泥、那就是至大的 神把後來必有的事給王指明。這夢準是這樣、這講解也是確實的。

Daniel 7



→ **Babylon** 巴比倫



→ **Persian Medes** 波斯和瑪代



→ **Greek** 希臘



Daniel 7

lxD dahal: cause to shrink back

⁷ "After this I saw in the night visions, and behold, a fourth beast, dreadful and terrible, exceedingly strong. It had huge iron teeth; it was devouring, breaking in pieces, and trampling the residue with its feet. It *was* different from all the beasts that *were* before it, and it **had ten horns**.

qqD daqaq: grind to powder

其後我在夜間的異象中觀看、見第四獸甚是可怕、極其強壯、大有力量、有大鐵牙、吞喫嚼碎、所剩下的用腳踐踏、這獸與前三獸、大不相同、頭有十角。

Dan 7:

²³ "Thus he said: 'The fourth beast will be a fourth kingdom on the earth, which will be different from all the *other* kingdoms and will devour the whole earth and tread it down and crush it.

²⁴ 'As for the ten horns, out of this kingdom ten kings will arise; and another will arise after them, and he will be different from the previous ones and will subdue three kings.

²⁵ 'He will speak out against the Most High and wear down the saints of the Highest One, and he will intend to make alterations in times and in law; and they will be given into his hand for a time, times, and half a time.

²³ 那侍立者這樣說、第四獸就是世上必有的第四國、與一切國大不相同、必吞喫全地、並且踐踏嚼碎。

²⁴ 至於那十角、就是從這國中必興起的十王、後來又興起一王、與先前的不同、他必制伏三王。

²⁵ 他必向至高者說誇大的話、必折磨至高者的聖民、必想改變節期、和律法、聖民必交付他手一載、二載、半載。

Rev. 13:2

¹ And the dragon stood on the sand of the seashore. Then I saw a beast coming up out of the sea, having ten horns and seven heads, and on his horns were ten diadems, and on his heads *were* blasphemous names.

² And the beast which I saw was like a leopard, and his feet were like *those* of a bear, and his mouth like the mouth of a lion. And the dragon gave him his power and his throne and great authority.

¹ 我又看見一個獸從海中上來、有十角七頭、在十角上戴著十個冠冕、七頭上有褻瀆的名號。

² 我所看見的獸、形狀像豹、腳像熊的腳、口像獅子的口。那龍將自己的能力、座位、和大權柄、都給了他。

Rev. 13:1/Dan 7:7

10 horns

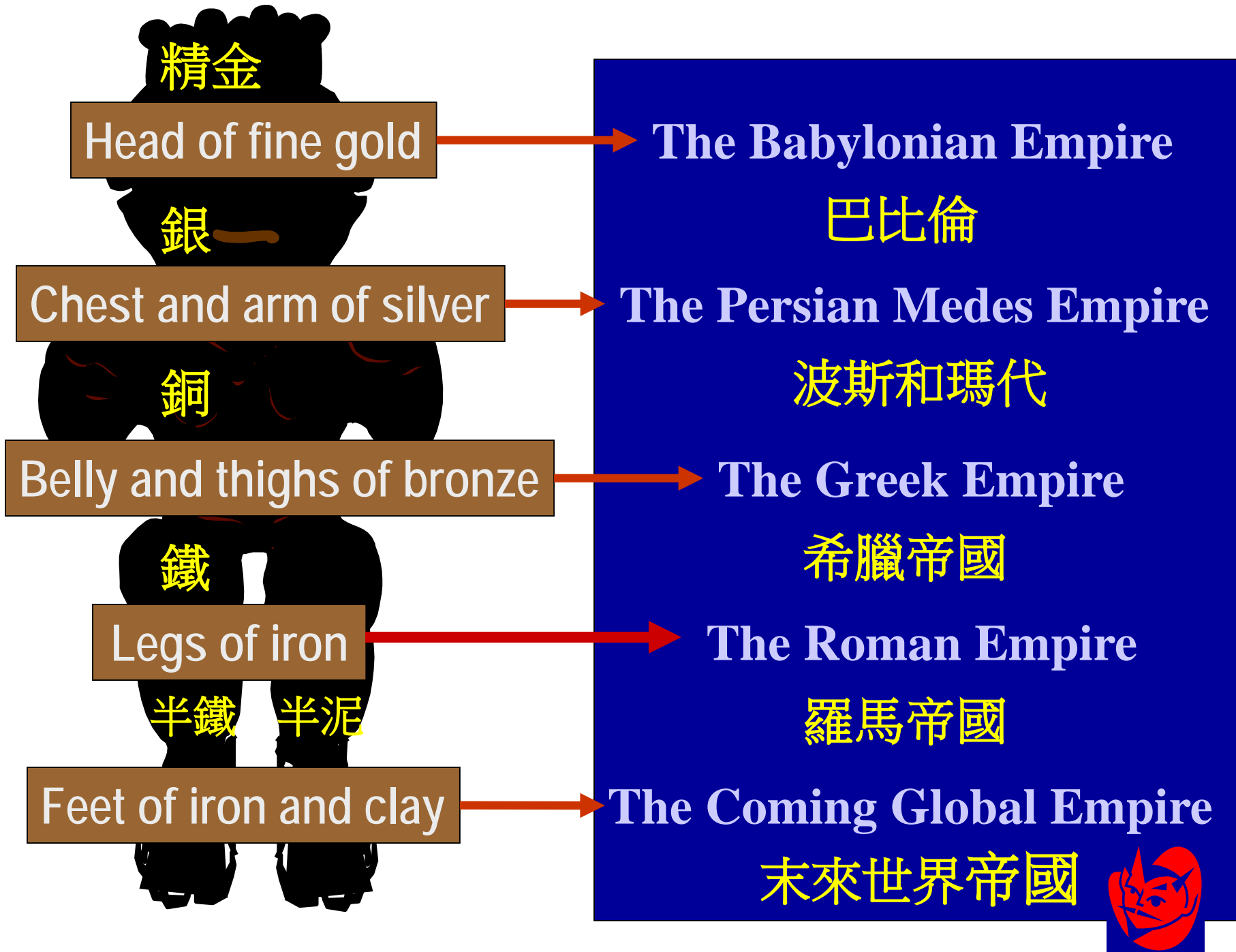
Rev.13:1/Dan 7:8

7 heads/pull out 3 horns

Rev. 13:5/Dan 7:25

Rule for 3½ years





Daniel 2:

⁴⁴ "In the days of those kings* the God of heaven will set up a kingdom which will never be destroyed, and *that* kingdom will not be left for another people; it will crush and put an end[#] to all these kingdoms, but it will itself endure forever.

⁴⁵ "Inasmuch as you saw that a stone was cut out of the mountain without hands and that it crushed the iron, the bronze, the clay, the silver and the gold, the great God has made known to the king what will take place in the future; so the dream is true and its interpretation is trustworthy."

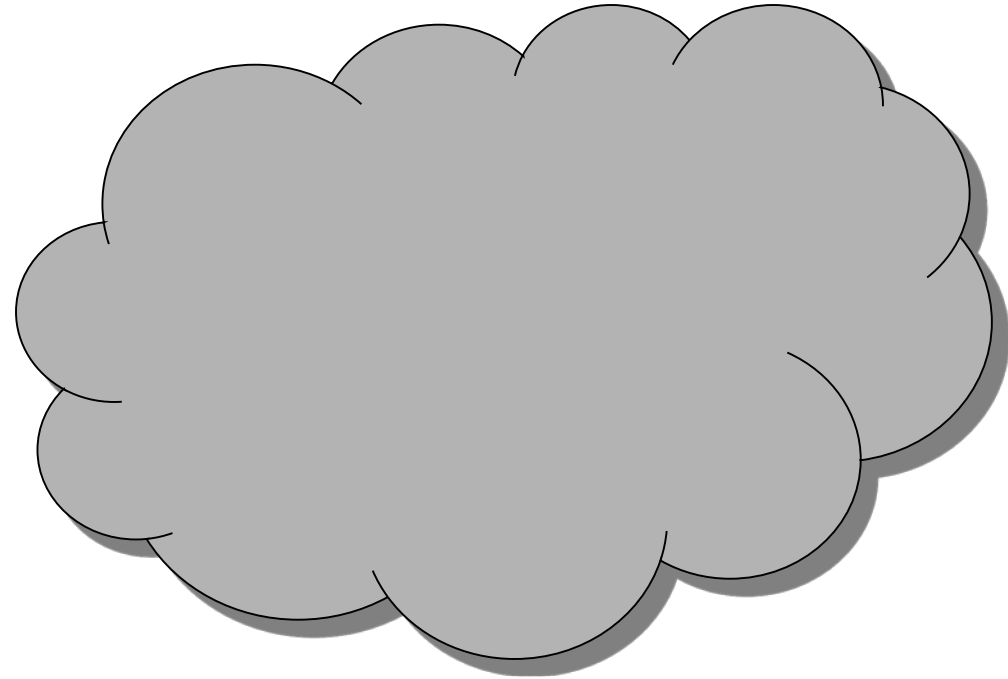
⁴⁴ 當那列王在位的時候、天上的 神必另立一國、永不敗壞、也不歸別國的人、卻要打碎滅絕那一切國、這國必存到永遠。

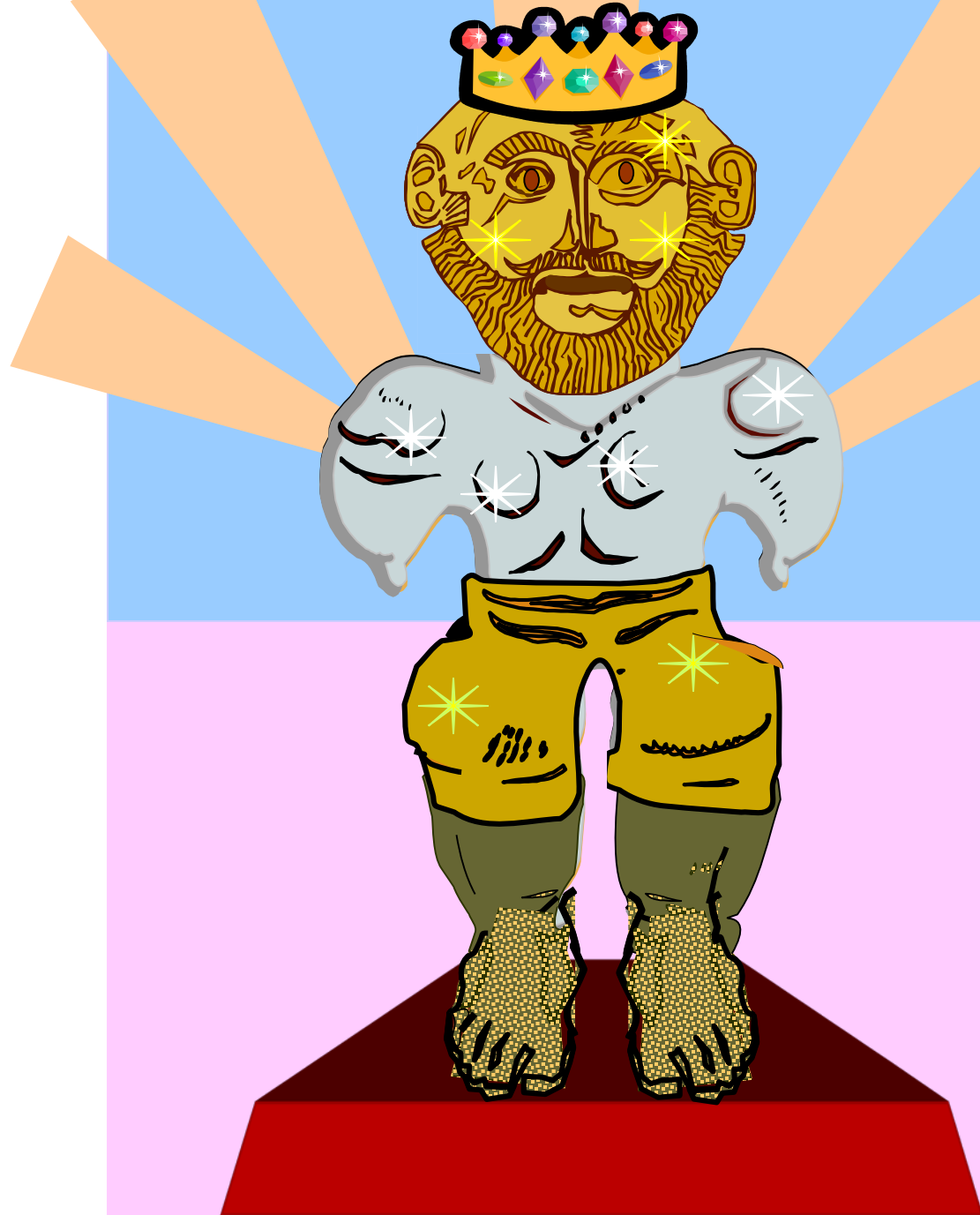
⁴⁵ 你既看見非人手鑿出來的一塊石頭、從山而出、打碎金、銀、銅、鐵、泥、那就是至大的 神把後來必有的事給王指明。這夢準是這樣、這講解也是確實的。



尼布甲尼撒的夢

The king's dream





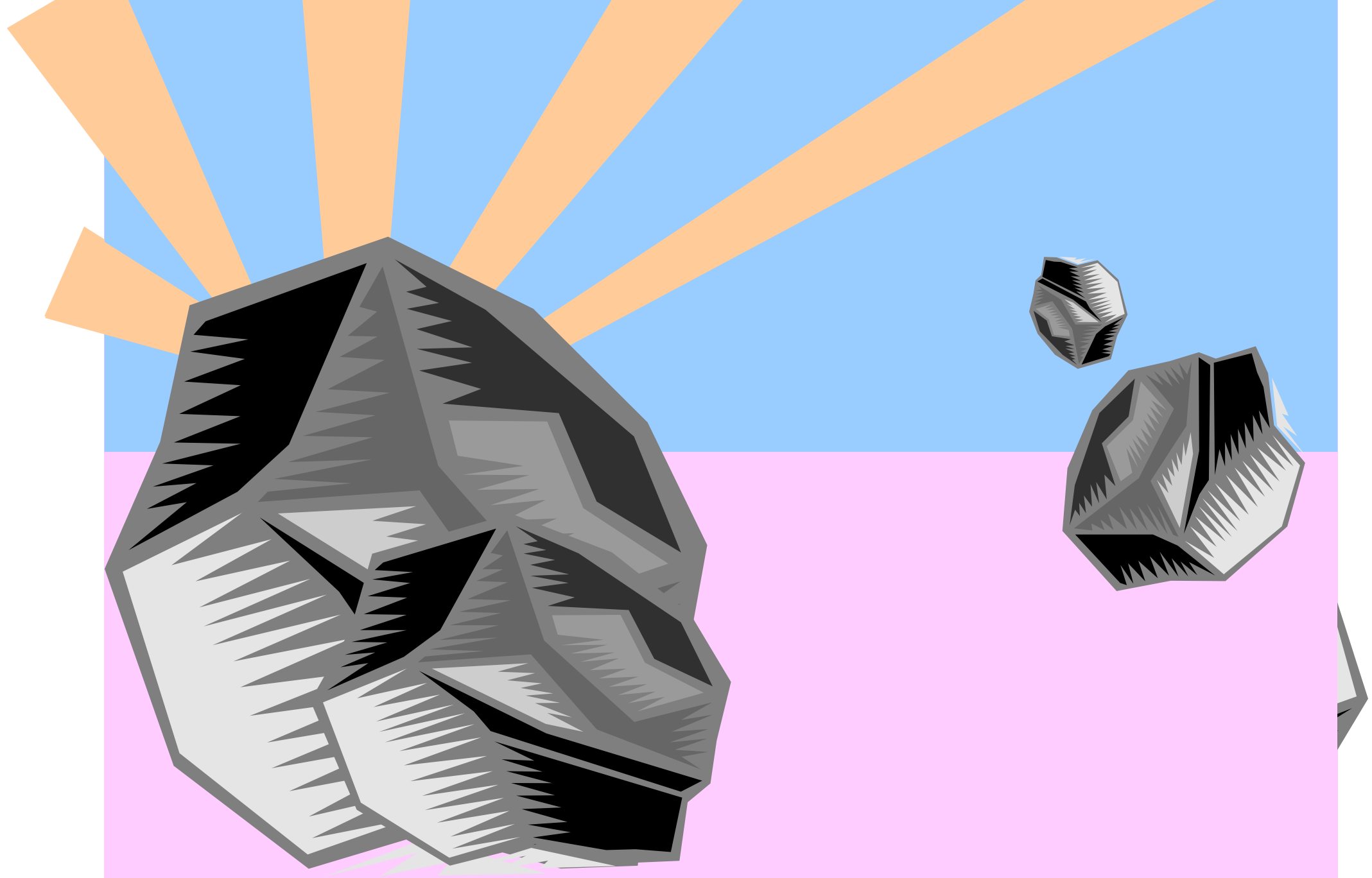
Head of fine gold 頭是精金

Chest and arm of silver
胸膛和膀臂是銀

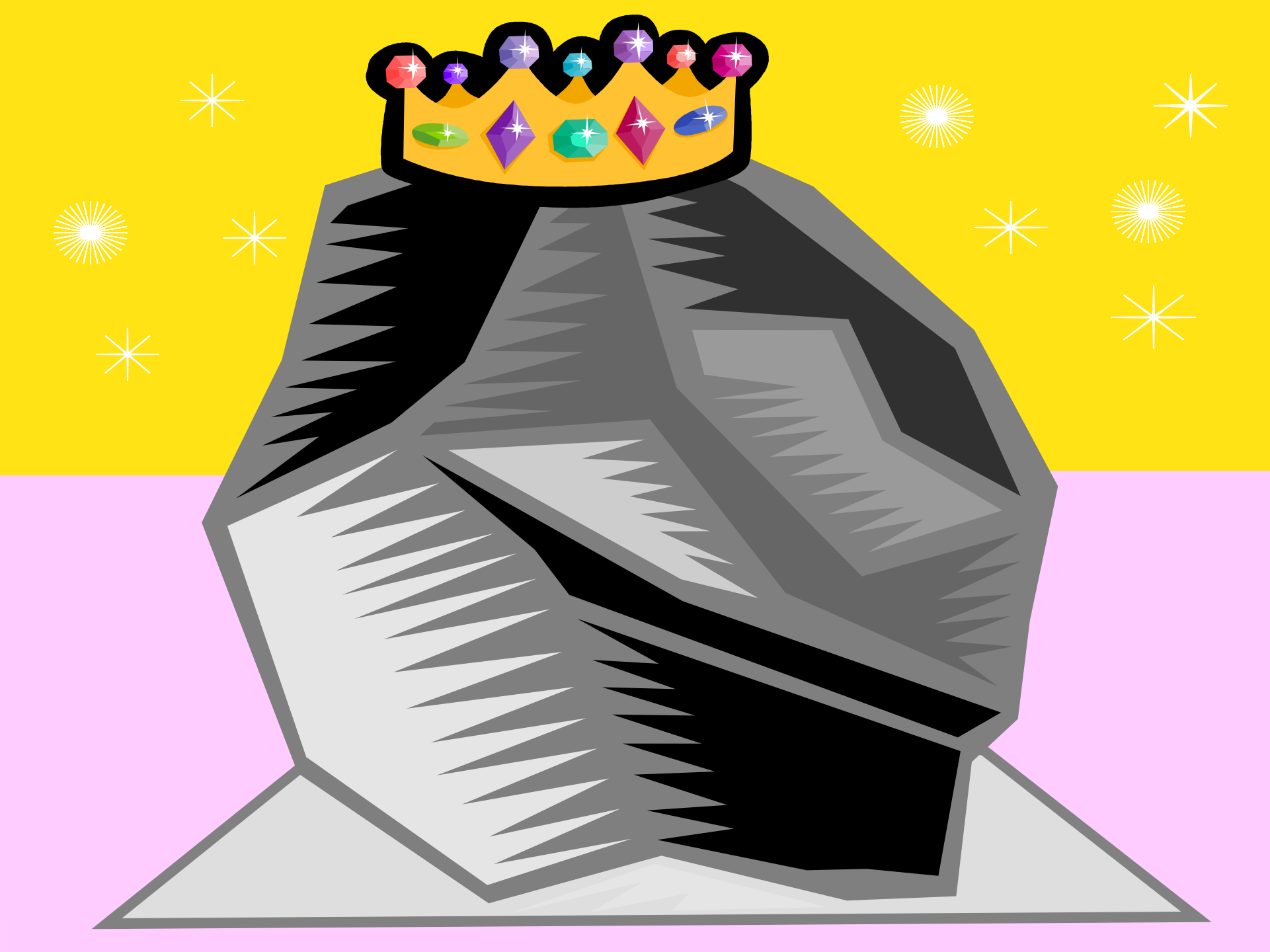
Belly and thighs of bronze
肚腹和腰是銅

Legs of iron 腿是鐵

Feet & toes of iron and clay
腳和指頭是半鐵半泥







The King's response

Daniel 2:47

The king answered Daniel and said, "Surely your God is a God of gods (allah allohim) and a Lord of kings and a revealer of mysteries, since you have been able to reveal this mystery."

王對但以理說：“你們的神真是萬神之神，萬王之王，又是顯明隱祕事的，因為你能把這隱祕的事顯明出來。”